刮目相看

三國時期（220－280AD），吳國有一個叫呂蒙的將軍。呂蒙出生在窮苦人家，小時候沒有機會上學。長大後他參了軍，看書的時間更少了。一次，吳國的皇帝召見呂蒙，對他說：”現在你是大將軍了，應該多看看書 開闊眼界。”呂蒙回答道："軍中的事務這麼忙，我恐怕沒有時間讀書。" 吳國的皇帝說："你難道比我還忙嗎？我常常抽空閱讀兵書，從中得到了不少好處。多看看前人的經驗之談，你會有更大的進步。"呂蒙接受了皇帝的建議，從此開始專心閱讀，看了很多歷史和軍事書籍。

一天，主帥魯肅來拜訪呂蒙，驚訝地發現呂蒙變得很有學問。曾經非常輕視呂蒙的魯肅說：”我以為你只會打仗，沒想到你這麼博學。你已經不是過去的那個呂蒙了！" 呂蒙回答道："即使你和別人只分開了三天，三天後再遇到他時也不能用三天前的老眼光來看待他。"

今天，當一個人做了某些事，令別人另眼相待時，我們就可以說，對他“刮目相看”了。

刮目相看

三国时期（220－280AD），吴国有一个叫吕蒙的将军。吕蒙出生在穷苦人家，小时候没有机会上学。长大后他参了军，看书的时间更少了。一次，吴国的皇帝召见吕蒙，对他说：”现在你是大将军了，应该多看看书开阔眼界。”吕蒙回答道："军中的事务这么忙，我恐怕没有时间读书。" 吴国的皇帝说："你难道比我还忙吗？我常常抽空阅读兵书，从中得到了不少好处。多看看前人的经验之谈，你会有更大的进步。"吕蒙接受了皇帝的建议，从此开始专心阅读，看了很多历史和军事书籍。

一天，主帅鲁肃来拜访吕蒙，惊讶地发现吕蒙变得很有学问。曾经非常轻视吕蒙的鲁肃说：”我以为你只会打仗，没想到你这么博学。你已经不是过去的那个吕蒙了！" 吕蒙回答道："即使你和别人只分开了三天，三天后再遇到他时也不能用三天前的老眼光来看待他。"

今天，当一个人做了某些事，令别人另眼相待时，我们就可以说，对他“刮目相看”了。

Look at someone with new eyes/knock the socks off someone

Lu Meng was a [general](https://dict.hjenglish.com/w/general) of Wu during the Three Kingdoms Period (220-280AD).  He was born in such a poor family that he did not get any chance to go to the school when he was a [child](https://dict.hjenglish.com/w/child).  However, there was still less time for reading when he [served](https://dict.hjenglish.com/w/serve) in the army after he [grew up](https://dict.hjenglish.com/w/grow%20up). Once the king of Wu [summoned](https://dict.hjenglish.com/w/summon) Lu Meng and said to him, "Since you are now a general in power, you had better read some books to widen your [horizon](https://dict.hjenglish.com/w/horizon)." Lu Meng answered, "I am so busy with military affairs that I am afraid I have little time to read.” The King said, "Are you busier than I am? Even I often find time to read books on the art of war and gain much [benefit](https://dict.hjenglish.com/w/benefit) from them. To read more about the experience left by our [ancestors](https://dict.hjenglish.com/w/ancestors) will make you progress.” Lu Meng then did according to what the king said. He [concentrated](https://dict.hjenglish.com/w/concentrate) himself on reading history and military writings.

On day, Military [Governor](https://dict.hjenglish.com/w/Governor) Lu Su visited Lu Meng and was surprised to find that Lu Meng had become very [knowledgeable](https://dict.hjenglish.com/w/knowledgeable).  Lu Su, who held Lu Meng [in contempt](https://dict.hjenglish.com/w/in%20contempt) earlier, said, "I did not expect that you would know so much besides fighting! You are not the one you used to be!” Lu Meng replied, "You should look at a person with new eyes even only after a three days' [separation](https://dict.hjenglish.com/w/separation)."

Today, when a person does something that causes others to see him differently, we can say that people "look at him with new eyes.”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 三國 | Sānguó | Three Kingdoms period (220-280) in Chinese history / several Three Kingdoms periods in Korean history, esp. from 1st century AD to unification under Silla 新羅|新罗[Xīn luó] in 658 |
| 窮苦 | qióngkǔ | impoverished / destitute |
| 召見 | zhàojiàn | call in (one's subordinates) / summon (an envoy of a foreign country) to an interview |
| 大將軍 | dàjiāngjūn | important general / generalissimo |
| 開闊 | kāikuò | wide / open (spaces) / to open up |
| 眼界 | yǎnjiè | ken / scope |
| 抽空 | chōukòng | to find the time to do sth |
| 兵書 | bīngshū | a book on the art of war |
| 學問 | yǒuxuéwèn | erudite / learned / informed / scholarly |
| 博學 | bóxué | learned / erudite |
| 分開 | fēnkāi | to separate / to part |
| 相待 | xiāngdài | to treat |
| 刮目相看 | guāmùxiāngkàn | to have a whole new level of respect for sb or sth / to sit up and take notice (of sb's improved performance etc) |